

Інформаційний бюлетень: Відшкодування вартості проживання для українських біженців

Українські біженці, які ще не влаштувалися на роботу та не мають власних фінансових коштів, мають право на отримання соціальної допомоги згідно із Законом про пільги шукачам притулку. Крім готівки або перерахованих на рахунок коштів на забезпечення життєдіяльності, також враховуються витрати на проживання, включаючи електроенергію.

Біженці мають надати Міграційній службі (FD Migration) округу Оберхавель докази того, що вони самі несуть витрати на проживання. Таким доказом може стати стандартний договір з оренди, в якому окремими статтями прописано орендну плату за квартиру та витрати на комунальні послуги, зокрема кошти за опалення. Альтернативою підтвердження витрат також може бути домовленість про фіксовану вартість, укладену на надання житлової площі.

Округ Оберхавель відшкодовує витрати на проживання лише в тому випадку, якщо сума не перевищує певні норми і є обґрунтованою. Подальші деталі регулюються чинною [інструкцією щодо покриття витрат на проживання та опалення](#).

Розумні (обґрунтовані) витрати відшкодовуються за наявності:

- (стандартного) договору оренди, у якому окремо вказані базова орендна плата (нім. Grundmiete), витрати на комунальні послуги без опалення, витрати на опалення та тип опалення
- домовленості про фіксовану вартість, яка включає усі експлуатаційні витрати на надане житло

В обох вищезазначених випадках у договорі оренди чи домовленості про фіксовану вартість має бути чітко вказано/зазначено:

- хто є орендодавцем,
- хто є орендарем,
- що є об'єктом оренди,
- які домовленості були укладені щодо витрат на оренду та комунальні послуги та
- яких домовленостей було досягнуто у випадку розірвання договору оренди.

Процедура:

- Біженець (або особа, яка допомагає в оформленні документів) відправляє електронною поштою на адресу asylbewerberleistungsrecht@oberhavel.de одержану ним пропозицію щодо оренди житла (це також може бути чорновий варіант договору або домовленості про оренду) та у вільній формі подає заявку на покриття видатків.
- Міграційна служба перевіряє обґрунтованість витрат та електронною поштою повідомляє як орендодавця, так і орендаря про готовність відшкодування коштів на житло.
- Орендар та орендодавець підписують договір або домовленість щодо оренди.
- Біженець надсилає копію підписаного договору або домовленості щодо оренди електронною поштою на адресу asylbewerberleistungsrecht@oberhavel.de.
- Міграційна служба переказує орендну плату у відповідному розмірі з початку дії договору оренди.

Витрати на комунальні послуги та електроенергію:

Якщо розрахунки за електроенергію та/або комунальні послуги не були узгоджені між орендарем та орендодавцем фіксованою сумою, то застосовується наступне:

- Якщо орендар уклав власний договір на електропостачання, лист від постачальника електроенергії із зазначенням передбачених щомісячних платежів можна надіслати до міграційної служби на ел. пошту asylbewerberleistungsrecht@oberhavel.de. Відшкодування витрат орендаря на електроенергію відбуватиметься щомісяця спільно із виплатами соціальної допомоги.

- Підсумкові рахунки з витрат на комунальні послуги та на електроенергію слід надсилати до міграційної служби на ел. пошту asylbewerberleistungsrecht@oberhavel.de одразу після їх отримання орендарем.

Информационный бюллетень:

Покрытие расходов на проживание украинских беженцев

Украинские беженцы, еще не устроившиеся на работу и не располагающие собственными финансовыми средствами, имеют право на получение социальных пособий в соответствии с Законом о предоставлении социальной помощи лицам, претендующим на убежище. Помимо наличных или переведенных на счет средств на обеспечение жизнедеятельности, сюда также входят расходы на проживание, включая электроэнергию.

Беженцам необходимо предоставить миграционной службе района Верхний Хафель доказательства того, что они сами несут расходы на проживание. Таким доказательством может стать стандартный договор аренды, в котором отдельными статьями прописаны арендная плата за квартиру и расходы на коммунальные услуги. Альтернативой подтверждения расходов может служить также договор на фиксированную стоимость, заключенный на предоставление жилой площади.

Расходы на проживание покрываются районом Верхний Хафель только в случае так называемой «обоснованности» их величины (то есть непревышения определенных показателей). Подробнее об этом принципе можно узнать [в руководстве по покрытию расходов на проживание и отопление](#).

Покрываются обоснованные расходы, возникающие:

- в результате заключения (стандартных) договоров аренды, с отдельно прописанными базовой арендной платой, расходами на коммунальные услуги без отопления, расходами на отопление и типом отопления.
- в результате заключения договоров аренды на фиксированную стоимость, включающей все расходы на предоставленное жильё.

В обоих вариантах в договоре или соглашении об аренде должно быть четко указано,

- кто является арендодателем,
- кто является арендатором,
- что представляет собой объект аренды,
- какие договоренности были достигнуты по расходам на аренду и коммунальные услуги и
- какие договоренности были достигнуты по праву расторжения договора.

Процедура:

- Беженец (или лицо, помогающее ей /ему в оформлении документов) отправляет по электронной почте на адрес asylbewerberleistungsrecht@oberhavel.de полученное им предложение об аренде (это также может быть черновой вариант договора или соглашения об аренде) и в свободной форме подает заявку на покрытие расходов.
- Миграционная служба проверяет обоснованность расходов и по электронной почте заявляет о готовности их покрытия как арендодателю, так и арендатору.
- Арендатор и арендодатель подписывают договор или соглашение об аренде.
- Беженец высылает копию подписанного договора или соглашения об аренде по электронной почте на адрес asylbewerberleistungsrecht@oberhavel.de.
- Миграционная служба переводит арендную плату в обоснованном размере с начала действия договора аренды.

Raschody na kommunal'nyye uslugy i elektrozenergiyu:

Esli mezhdu arendatorom i arendodatel'em dlya pokrytiya raschodov na elektrozenergiyu i /ili kommunal'nyye uslugy ne bylo soglasovano fiksirovannoy summy, deystvuyut sleduyushim obrazom:

- Esli arendator sam zaklyuchil dogovor na postavku elektrozenergiyi, on mozhет перенаправить письмо, iz kotorogo sledует summa mesyachnoy platy za elektrozenergiyu, v migratsionnyuyu sluzhbu po adresu asylbewerberleistungsrecht@oberhavel.de. Выплаты на компенсацию расщodov arendatora на электрозенерию будут производиться ежемесячно совместно с выплатами социальной помощи.
- Итоговые щета по расщодам на коммунальные услуги и электрозенерию необходимо пересылать в миграционную службу по адресу asylbewerberleistungsrecht@oberhavel.de незамедлительно после их получения arendатором.

Infoblatt: Kosten der Unterkunft für ukrainische Geflüchtete

Ukrainische Geflüchtete, die noch keine Arbeit aufgenommen haben und denen keine eigenen finanziellen Mittel zur Verfügung stehen, haben einen Anspruch auf Sozialleistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz. Dazu gehören neben den Leistungen zur Lebensunterhaltssicherung, die in bar ausgezahlt oder überwiesen werden, auch die Kosten der Unterkunft inklusive Stromkosten.

Geflüchtete müssen dafür gegenüber dem Fachdienst Migration (FD Migration) des Landkreises Oberhavel nachweisen, dass ihnen selbst Kosten der Unterkunft entstehen. Dieser Nachweis kann durch einen herkömmlichen Mietvertrag erbracht werden, in dem Kalt- und Warmmiete für das Mietobjekt vereinbart sind. Der Kostennachweis kann aber auch alternativ durch eine pauschale Kostenvereinbarung erbracht werden, die für die Überlassung des Wohnraums geschlossen wird.

Kosten der Unterkunft werden durch den Landkreis Oberhavel nur dann übernommen, wenn sie in ihrer Höhe nicht unangemessen sind. Näheres dazu regelt die aktuell geltende [Handlungsrichtlinie zur Übernahme der Kosten für Unterkunft und Heizung](#).

Die angemessenen Kosten werden übernommen für:

- (herkömmliche) Mietverträge, aus denen eine Grundmiete, kalte Betriebskosten, Heizkosten und Heizart hervorgehen
- pauschale Mietvereinbarungen, die alle Mietkosten enthalten

In beiden Varianten muss aus dem Vertrag beziehungsweise der Vereinbarung klar erkennbar sein,

- wer Vermieter ist,
- wer Mieter ist,
- was der Mietgegenstand ist,
- welche Vereinbarungen zu den Kosten getroffen wurden und
- welche Vereinbarungen über Kündigungsrechte eingeräumt wurden.

Verfahren:

- Die/der Geflüchtete (oder ihre/sein Unterstützer) reicht per E-Mail an asylbewerberleistungsrecht@oberhavel.de ein personalisiertes Mietangebot ein (dabei kann es sich auch um einen Entwurf des Mietvertrages / der Mietvereinbarung handeln) und beantragt formlos die Übernahme der Kosten.
- Der Fachdienst Migration prüft die Angemessenheit der Kosten und erklärt gegenüber Vermieter und Mieter die Kostenübernahme. Diese Information wird per E-Mail versandt.
- Mieter und Vermieter unterschreiben den Mietvertrag / die Mietvereinbarung.

- Die/der Geflüchtete reicht per E-Mail an asylbewerberleistungsrecht@oberhavel.de eine Kopie des unterschriebenen Mietvertrages / der Mietvereinbarung ein.
- Der Fachdienst Migration überweist ab Mietbeginn die angemessenen Kosten.

Nebenkosten:

Wenn die Begleichung von Stromkosten und/oder die Begleichung von Betriebskosten zwischen Mieter und Vermieter nicht pauschal vereinbart worden sind, dann gilt Folgendes:

- Sofern der Mieter einen eigenen Stromversorgungsvertrag abgeschlossen hat, kann das Schreiben, dem die Abschlagszahlungen zu entnehmen sind, beim FD Migration unter asylbewerberleistungsrecht@oberhavel.de eingereicht werden. Die Stromkosten werden monatlich zusammen mit den Sozialleistungen an den Leistungsempfänger gezahlt.
- Betriebskostenabrechnungen und die Stromkostenabrechnungen sollen unmittelbar nachdem der Mieter sie erhalten hat, beim FD Migration unter asylbewerberleistungsrecht@oberhavel.de eingereicht werden.